

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

Page	Line	Now Reads	Should Read
24	24	M-o-n-g-e	M-o-n-j-e
24	22	Monje	Monje
25	7	Monge	Monje
25	8	Monge	Monje
28	10	Monge	Monje
28	12	Monge	Monje
29	13	We looking up for	We were looking for
30	4	Navo, N-a-v-o	Nava, N-a-v-a
30	16	Monge	Monje
33	10	they seeking	they are seeking
37	5	No, have	No, I have
39	8	object, instruct	object and instruct
42	7	was an their lawsuit	was a lawsuit that was
44	3	who were	
		→ have working	have been working
49	15	she 23	she is 23
49	18	it out and put it	him out and put him
56	9	were	were at
57	15	over	home

M.L. 12-7-01

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.,*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

Page	Line	Now Reads	Should Read
67	17	MNA	MA
67	16	This school year. They	This school year they
67	18	MNA	MA
67	23	MNA	MA
68	21	Mongc	.Monje
69	6	schools. Sometimes	Schools sometimes
69	10	Mongc	Monje
70	9	then	the
75	18	kids score	kids' scores
76	25	any.	anywhere.
76	23	New York	Fremont
76	24	Ravens	Ravenswood
78	12-13	nobody home when the school	nobody's home during the school
79	8	said we do	said he would do
83	2A	in 70--	in school year '99
84	21	information, to be	information, for there to be
85	9	stuff	staff
86	13-14	in Spanish and in English	into Spanish from English
89	21	Navo	Nava

M.L. 12-7-01

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

Page	Line	Now Reads	Should Read
91	8	time was	time I was
91	9	which was wis Avzlar, and	It was wis Avzlar and
92	23	the --	exactly
93	5	Navo	Nava
93	24	Navo	Nava
96	19	them, have	them about
95	6	Navo	Nava
96	1	Navo	Nava
97	1	Navo	Nava
98	14-15	their job supposed	the job they're suppose
101	17	exploding	exposing
101	3,4,7,20	Navo	Nava
102	7,10,14	Navo	Nava
102	24	no, he	no he
106	22,23,24	Navo	Nava
109	1	teachers communciate	teachers to communicate
108	2	thrice	two
108	3	ELAC	DELAC

ML 12-7-01

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.,*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

Page	Line	Now Reads	Should Read
109	2	was, we like	we would like
109	3	their	the
109	4	teachers on	other parents in
109	5-6	and they work on it	and they are saying there are working on it
110	5	meeting	meeting
111	3-4	super - the supervisors	principals
113	8	then	that
113	19	Castano	Cesar Chavez
113	25	then wanted our -	wanted
116	8	for to do	to do
118	20	pushing aside	pushed inside
118	23	did never got	never got
120	22	District	The district
121	8-9	They - in the beginning, Carlos and grade four and Candy in grade 6, they were in the regular program	In the beginning, Carlos was in grade 4 and Candy in grade 6. They were in the bilingual program

M.L. 12-7-01

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.,*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

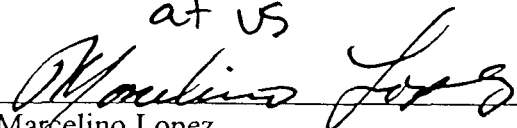
Page	Line	Now Reads	Should Read
122	2	him	her
123	19	so they have	so.
124	10-11	that huge amount of kids are in English learner	the huge amount of kids that are English language learner.
123	3	know that about it	know that.
127	2	allow them to take it home for to	allow him to take it home to
133	6	wasn't there nine	was in the ninth
139	14	fight	face
151	7	give on volunteer	stay on a volunteer
151	25	Benazer	Benazer Pelosoc
154	8	him out, yes. No.	her out, yes
160	8	tell	told
161	13	those	a
162	23	contract where you	contract and then you
166	13-14	system, is wrong	system.
169	19	They learning to	They're learning too.
169	25	with full credentials	without their credentials

M. L. 12-7-01

ERRATA SHEET
FOR THE DEPOSITION TRANSCRIPT OF
Marcelino Lopez

CASE NAME: *ELIEZER WILLIAMS, et al.,*
CASE NUMBER: Superior Court of The State of California No. 312-236
DEPOSITION DATE: November 4, 2001

190	18	get	do
191	2	for a specific	about a specific book.
195	1-2	For the past experience they lack	In my past experience, they lacked
221	24-25	put privacy, the doors and they didn't	put up privacy doors because they didn't have them.
224	14	that's work	that works
245	1-2	now, her right now	now.
246	15	Monge	Monje
247	5-6	Foundation. Donat	Foundation donated
248	14	Monge	Monje
249	11	No, can't	No, I can't
250	5	now with the	how the
250	¹⁰⁻ 11	betomatoes, drink tomatoes	have tomatoes thrown at us


Marcelino Lopez

12-7-01
Date